

Angličtina s písničkou

I CAN SEE CLEARLY NOW / Jimmy Cliff (originál: Johnny Nash)

Přepis lekce angličtiny pro mírně pokročilé ze dne 20.9.2024

VIDEOLEKCI odpovídající tomuto přepisu najdete na:

https://www.youtube.com/watch?v=UNp_TdFL9yA&t=12s

Text písničky:

<i>I can see clearly now the rain is gone</i>	<i>Vidím jasně, teď když je déšť pryč</i>
<i>I can see all obstacles in my way</i>	<i>Vidím všechny překážky ve své cestě</i>
<i>Gone are the dark clouds that had me blind</i>	<i>Pryč jsou ty tmavé marky, které mě oslepovaly</i>
<i>It's gonna be a bright (bright)</i>	<i>Bude jasný</i>
<i>Bright (bright) sunshiny day</i>	<i>Jasný, slunečný den</i>
<i>It's gonna be a bright (bright)</i>	
<i>Bright (bright) sunshiny day</i>	
<i>Oh, yes I can make it now the pain is gone</i>	<i>Ano, teď, když je bolest pryč, to zvládnou</i>
<i>All of the bad feelings have disappeared</i>	<i>Všechny ty špatné pocity zmizely</i>
<i>Here is that rainbow I've been praying for</i>	<i>Tady je ta duha, za kterou jsem se modlil</i>
<i>It's gonna be a bright (bright)</i>	<i>Bude jasný</i>
<i>Bright (bright) sunshiny day</i>	<i>Jasný, slunečný den</i>
<i>Look all around</i>	<i>Rozhlédni se všude kolem</i>
<i>There's nothing but blue skies</i>	<i>Neexistuje nic jiného, než modré nebe</i>
<i>Look straight ahead</i>	<i>Podívej se přímo dopředu</i>
<i>There's nothing but blue skies</i>	<i>Není nic, než modré nebe</i>
<i>I can see clearly now the rain is gone</i>	
<i>I can see all obstacles in my way</i>	
<i>Here is that rainbow I've been praying for</i>	
<i>It's gonna be a bright (bright)</i>	
<i>Bright (bright) sunshiny day</i>	

Rozbor:

<i>clear</i>	<i>jasný</i>
<i>clearly</i>	<i>jasně</i>

Se slovesy smyslového vnímání (*vidět, slyšet, cítit*) často používáme modální sloveso **CAN** – moci.

<i>I can hear you.</i>	<i>Slyším tě.</i>
<i>I can't see you.</i>	<i>Nevidím tě.</i>
<i>I can see clearly now.</i>	<i>Teď / Už vidím jasně.</i>

<i>go, went, gone</i>	tvary nepravidelného slovesa jít, jet
<i>gone</i>	<i> pryč (odejitý)</i>

<i>(an) obstacle</i>	<i>překážka</i>
<i>I can see all obstacles in my way.</i>	<i>Vidím všechny překážky ve své cestě.</i>

<i>dark</i>	<i>tmavý, temný</i>
<i>(a) cloud</i>	<i>mrak</i>

<i>Gone are the dark clouds.</i>	<i>Pryč jsou ty temné mraky.</i>
----------------------------------	----------------------------------

K vyjádření **naplánované budoucnosti** používáme vazbu **GOING TO**:

<i>I'm going to see my parents.</i>	<i>Chystám se navštívit / Navštívím své rodiče.</i>
<i>I'm gonna see my parents.</i>	<i>Navštívím své rodiče. (hovorový tvar)</i>

GOING TO používáme také k vyjádření **faktu v budoucnosti, o kterém jsme přesvědčeni, že nastane** (na základě současné skutečnosti).

Cítím vůni linoucí se z kuchyně a mohu prohlásit:

<i>It's going to / It's gonna be delicious.</i>	<i>Bude to výtečné.</i>
---	-------------------------

Vidíte černé mraky a řeknete:

<i>It's going to / It's gonna rain.</i>	<i>Bude (Chystá se) pršet.</i>
---	--------------------------------

Obloha se vyjasňuje a můžete konstatovat:

<i>It's going to / It's gonna be a bright, sunny (sunshiny) day.</i>	<i>Bude (Chystá se být) jasný, slunečný den.</i>
--	--

<i>(to) make</i>	<i>udělat, vytvořit, vyrobit</i> <i>dokázat, zvládnout (ve vazbách)</i>
------------------	--

<i>I can make it.</i>	<i>Můžu to zvládnout. (Je to v mých silách; Dokážu to.)</i>
-----------------------	---

You (have) made it.
I can make it now.

Dokázal(a) jsi to. / Zvládli jste to.
Ted' to můžu zvládnout; Už to dokážu.

(a) pain
The pain is gone.
I can make it now (when) the pain is gone.

bolest
Ta bolest je pryč.
Můžu to zvládnout ted', když je bolest pryč.

(to) appear
(to) disappear
It has appeared here.
It has disappeared.

objevit se
zmizet
Objevilo se to tady. (Ted' to tady je.)
Zmizelo to. (Ted' to tady není.)

(a) feeling
The bad feelings have disappeared.

pocit
Ty špatné pocity zmizely.

(to) pray
I am praying.

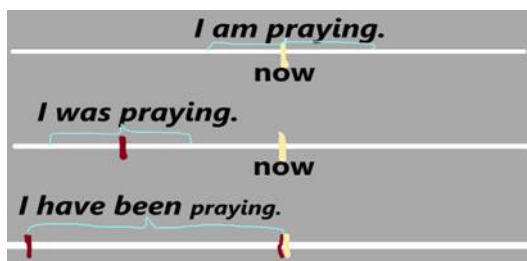
modlit se
Modlím se. Přítomný čas průběhový.
(Nyní to probíhá.)

I was praying.

Modlil jsem se. Minulý čas průběhový.
(Probíhalo to v nějakém okamžiku nebo po nějaký čas v minulosti.)

I have been praying.

Modlila jsem se. Předpřítomný čas průběhový.
(Probíhalo to po nějakou dobu až do ted'.)



(to) pray for
(a) rainbow
that rainbow
I have / I've been praying for a rainbow.

modlit se za
duha
ta / tamta duha
Modlil jsem se za duhu. (Po nějakou dobu až do ted').

Here is that rainbow (that/which) I have / I've been praying for.

Tady je ta duha, za kterou jsem se modlil.
(Po nějakou dobu až do ted').

Na základě tohoto schématu si můžete natrénovat další věty:

Here is	the rainbow	I've been praying for.
Here is	the result	I've been praying for.
Here is	the man	I've been waiting for.
Here is	the book	I've been looking for.

První věta:	<i>Tady je ta duha, za kterou jsem se modlil.</i>
Druhá věta:	<i>Tady je ten výsledek, za který jsem se modlil.</i>
Třetí věta:	<i>Tady je ten muž, na kterého jsem čekala.</i>
Čtvrtá věta:	<i>Tady je ta kniha, kterou jsem hledala.</i>

Aktivita ve vedlejších větách u všech těchto souvětí probíhaly od nějaké doby až do teď.

(a) sky	<i>obloha, nebe</i>
skies	<i>obloha, nebesa, nebe</i>
around	<i>okolo, dokola, kolem</i>
all around	<i>všude kolem</i>
Look all around!	<i>Podívej se / Rozhlédni se všude kolem.</i>
nothing	<i>nic</i>
nothing but	<i>nic (jiného), než</i>
nobody but	<i>nikdo (jiný), než</i>
I love nobody but you.	<i>Nemiluji nikoho (jiného), než tebe.</i>
There is / There's.	<i>Je / Existuje. (existenční vazba)</i>
There is nothing.	<i>Není / Neexistuje nic.</i>
There is / There's nothing but blue skies.	<i>Neexistuje nic (jiného), než modré nebe.</i>
straight	<i>rovný, rovně, přímý, přímo</i>
ahead	<i>dopředu, kupředu, vepředu</i>
Go straight ahead.	<i>Běžte / Jedte rovně dopředu.</i>
Then turn (to the) left.	<i>Pak odbočte doleva.</i>
Look straight ahead!	<i>Podívej se přímo dopředu / před sebe!</i>

Překládejte písemně z češtiny do angličtiny a zkontrolujte si s výše uvedeným obsahem:

1. jasný

.....

2. *jasně*

.....

3. *Slyším tě.*

.....

4. *Nevidím tě.*

.....

5. *Ted' / Už vidím jasně.*

.....

6. tvary nepravidelného slovesa **jít, jet**

.....

7. *pryč (odejít)*

.....

8. *překážka*

.....

9. *Vidím všechny překážky ve své cestě.*

.....

10. *tmavý, temný*

.....

11. *mrak*

.....

12. *Pryč jsou ty temné mraky.*

.....

13. *Chystám se navštívit / Navštívím své rodiče.* (spisovný i hovorový tvar)

.....

14. *Bude to výtečné.* (Soudím dle vůně linoucí se z kuchyně.)

.....

15. *Bude (Chystá se) pršet.* (Usuzuji na základě mraků, které vidím.)

.....

16. *Bude (Chystá se být) jasný, slunečný den.*

.....

17. *udělat, vytvořit, vyrobit; dokázat, zvládnout* (ve vazbách)

.....

18. *Můžu to zvládnout.* (Je to v mých silách; Dokážu to.)

.....

19. *Dokázal(a) jsi to. / Zvládli jste to.*

.....

20. *Ted' to můžu zvládnout; Už to dokážu.*

.....

21. *bolest*

.....

22. *Ta bolest je pryč.*

.....

23. *Můžu to zvládnout teď, když je bolest pryč.*

.....

24. *objevit se*

.....

25. *zmizet*

.....

26. *Objevilo se to tady.* (Ted' to tady je. Tzn. předpřítomný čas.)

.....

27. *Zmizelo to.* (Ted' to tady není.)

.....

28. *pocit*

.....

29. *Ty špatné pocity zmizely.* (Nyní jsou pryč.)

.....

30. *modlit se*

.....

31. *Modlím se.* (Přítomný čas průběhový. - Nyní to probíhá.)

.....

32. *Modlil jsem se.* (Minulý čas průběhový. - Probíhalo to v nějakém okamžiku nebo po nějaký čas v minulosti.)

.....

33. *Modlila jsem se.* (Předpřítomný čas průběhový. - Probíhalo to po nějakou dobu až do teď.)

34. *modlit se za*

35. *duha*

36. *ta / tamta duha*

37. *Modlil jsem se za duhu.* (Po nějakou dobu až do teď).

38. *Tady je ta duha, za kterou jsem se modlil.* (Po nějakou dobu až do teď).

39. *Tady je ten výsledek, za který jsem se modlil.* (Po nějakou dobu až do teď).

40. *Tady je ten muž, na kterého jsem čekala.* (Po nějakou dobu až do teď).

41. *Tady je ta kniha, kterou jsem hledala.* (Po nějakou dobu až do teď).

42. *obloha, nebe*

43. *obloha, nebesa, nebe* (množné číslo)

44. *okolo, dokola, kolem*

45. *všude kolem*

46. *Podívej se / Rozhlédni se všude kolem.*

47. *nic*

48. *nic (jiného), než*

.....

49. *nikdo (jiný), než*

.....

50. *Nemiluji nikoho (jiného), než tebe.*

.....

51. *Je / Existuje.* (existenční vazba)

.....

52. *Není / Neexistuje nic.* (Pozor na pravidlo jednoho záporu.)

.....

53. *Neexistuje nic (jiného), než modré nebe.*

.....

54. *rovný, rovně, přímý, přímo*

.....

55. *dopředu, kupředu, vepředu*

.....

56. *Běžte / Jedte rovně dopředu.*

.....

57. *Pak odbočte doleva.*

.....

58. *Podívej se přímo dopředu / přímo před sebe!*

.....



Prosím, podpořte tento projekt výuky angličtiny. Jenom díky vám tak mohu volně na internetu poskytovat video-lekce a ostatní studijní materiály všem, kteří to potřebují.

číslo účtu: 175685304/0300

Pro platby ze zahraničí:

Název účtu: **DVORAKOVA JANA, IBAN CZ5503000000000175685304, BIC (SWIFT) CEKOCZPP**

FAKTURU za výuku angličtiny vám ráda vystavím NA POŽÁDÁNÍ. zofie.dvorak@tiscali.cz

Děkuji vám za spolupráci.

Jana